

INTERRASASSI
ENFOUISSEUR DE PIERRES
STONE BURIER
ENTERRADORA DE PIEDRAS
UMKEHRFRASE
ЗАКАПЫВАТЕЛИ



REVERSE



- È una macchina ideale per la preparazione del letto di semina su qualsiasi tipo di terreno, sia con presenza di sassi che di residui colturali, nonché in presenza di terreno tenace ed argilloso.
- Il est la machine idéale pour la préparation du lit de semence sur typologie quelconque de terrain, soit-il avec présence de pierres que de résidus culturaux, ainsi qu'en présence de terrain tenace et argileux.
- It is an ideal machine to prepare the seed-bed on any type of soil, including hard and clayey soil, both with stones and cultivation residuals.

| REVERSE | | | | | | | | | | | G/M DEL ROTORE T/M DU ROTOR ROTOR'S RPM ROTOR U/M G/M DEL ROTOR ОБ/МИН ПОТОПА |
|---------|---------|-----|------|--------|------|------|-----|-----|----|----|--|
| | HP. | PTO | mm. | inches | KG | LBS | KG | LBS | N. | N. | |
| 1500* | 80-120 | 540 | 1662 | 65,43 | 850 | 1874 | 233 | 514 | 31 | 42 | |
| 1700* | 80-120 | 540 | 1862 | 73,31 | 940 | 2072 | 258 | 569 | 41 | 48 | |
| 1850 | 80-120 | 540 | 2012 | 79,21 | 1010 | 2227 | 280 | 618 | 45 | 54 | |
| 2000 | 80-120 | 540 | 2162 | 85,12 | 1070 | 2359 | 303 | 668 | 49 | 54 | |
| 2300 | 90-120 | 540 | 2462 | 96,93 | 1180 | 2601 | 348 | 768 | 56 | 60 | |
| 2500* | 100-120 | 540 | 2662 | 104,80 | 1320 | 2910 | 380 | 838 | 61 | 66 | |

*A richiesta
**Con rullo

*Sur demande
**Avec rouleau

*On request
** With roller

*Auf Wunsch
** Mit Walze

*A pedido
** Con rodillo

*По Запросу
** С катком

N. 237

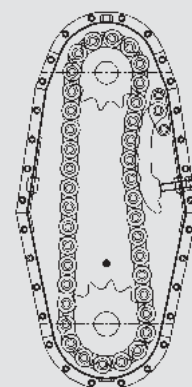
Die Umkehrfräse ist die geeignete Maschine für die Vorbereitung des Saatbettes auf jeder Art von Boden, sowohl in Anwesenheit von Steinen wie auch mit Pflanzenrückstände, sowie in Anwesenheit von zähem und lehmartigem Boden.

Esta es una maquina ideal para la preparación de la cama de siembra sobre cada tipo de terreno, tanto en presencia de piedras como de residuos de cultivo, y también en presencia de un terreno tenaz y arcilloso.

Идеальная машина для подготовки грядок на любой почве, в том числе на твердых и глинистых почвах с наличием камней или пожнивных остатков



- Trasmisione laterale
Catene Wipperman 2"
- Transmission latérale
Chaîne Wipperman 2"
- Side drive
Chain Type Wipperman 2"
- Seitenantrieb
Kette Wipperman 2"
- Transmisión lateral
Cadenas Wipperman 2"
- Боковая передача
Тип цепи Wipperman 2"















2



3

-   Con rullo motorizzato idraulicamente
-   Avec rouleau motorisé hydrauliquement
-  With hydraulically motorized roller

-   Mit Hydraulisch motorisierter Walze
-   Con rodillo motorizado, accionado hidráulicamente
-  С катком с гидроприводом













4



5

-   Con rullo in lamiera forata  Mit Walze aus Gitterblech
-   Avec rouleau en grillage percé  Con rodillo de chapa perforada
-  With roller in drilled metal mesh  С Каток из перфорированного проката

-   Con rullo packer  Mit Packerwalze
-   Avec rouleau packer  Con rodillo packer
-  With packer roller  С уплотняющий каток и

-   La rotazione antioraria delle zappe speciali proietta i detriti e il terreno contro la griglia di selezione. Il terreno raffinato passa attraverso la griglia, i detriti vengono affondati.
-   La rotation contre-rotative des lames spéciales projette les débris et le terrain contre la grille de sélection. Le terrain fin passe travers la grille et les débris inutiles sont enterré.
-  The counter-clockwise rotation of special hoe blades throws debris and soil against the selection grating. The refined soil can pass through the grating and useless debris are buried.
-   Durch die Rotation der Spezialmesser gegen den Uhrzeigersinn werden Steine und Erde gegen das Sortiergitter transportiert. Die raffinierte Erde geht durch das Gitter und die Steine werden verdeckt.
-   Gracias al sentido izquierdo de rotación del rotor, las cuchillas especiales proyectan y desmenuzan la tierra contra la rejilla seleccionadora. La tierra fina y desmenuzada pasa atreves de las varillas de la rejilla y las partes más pesadas son enterradas en el fondo.
-  Путем вращения специал. ножей против часовой стрелки глыбы земли отбрас-ся назад и на решетку. Разрыхленная земля проходит через решетку, а крупные куски земли ею задержив-ся и осыпаются вниз.

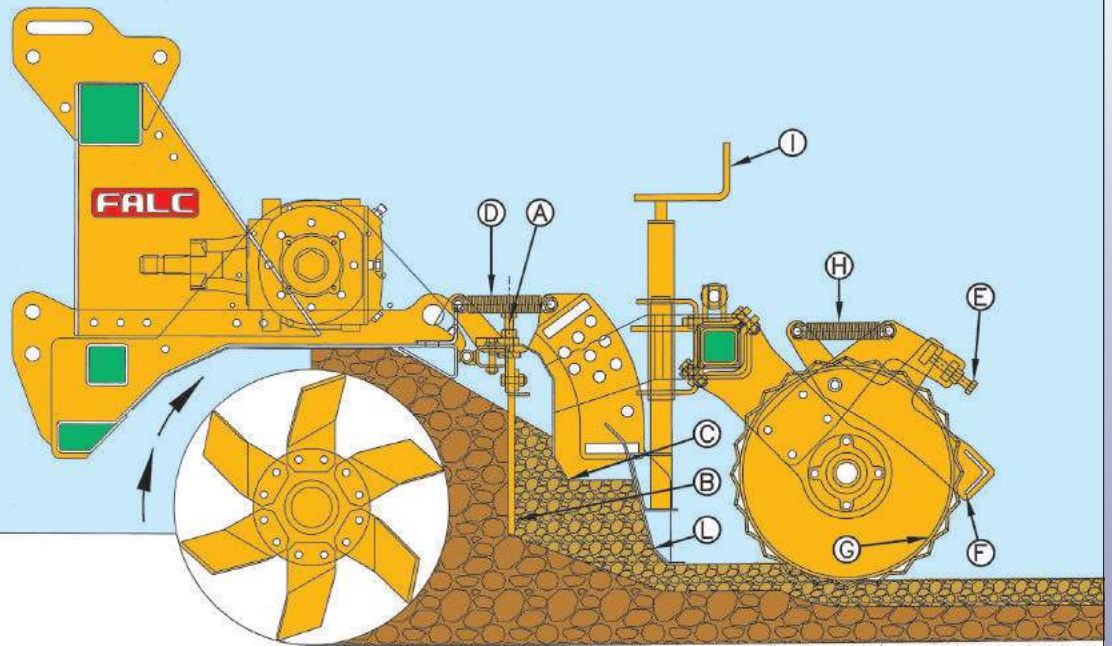
FALC

REVERSE

1500 - 1700

1850 - 2000

2300 - 2500



- (A) Per inclinare la griglia (B) e il relativo carter (C).
- (D) Per ammortizzare la pressione sulla griglia (B).
- (E) Per regolare la distanza del raschiatore (F) dal rullo (G).
- (H) Per rendere libero di aprirsi il raschiatore (F).
- (I) Per la regolazione in altezza della barra (L).



- (A) Um das Gitter (B) und Deckel (C) zu neigen.
- (D) Um den Druck auf das Gitter (B) zu dämpfen.
- (E) Um den Abstand zwischen Kratzer (F) und Walze (G) zu verstellen.
- (H) Um dem Kratzer (F) eine freie Öffnung zu geben.
- (I) Um die Höhe der Stange (L) zu verstellen.



- (A) Pour incliner la grille (B) et le relatif capot (C).
- (D) Pour amortir la pression sur la grille (B).
- (E) Pour régler la distance du racleur (F) de rouleau (G).
- (H) Pour rendre le racleur ouvrant (F).
- (I) Pour la régulation en hauteur de la barre (L).



- (A) Para inclinar la grilla (B) y el carter (C).
- (D) Para amortizar la presión sobre la grilla (B).
- (E) Para ajustar la distancia del raspador (F) desde el rodillo (G).
- (H) Para que el raspador (F) sea libre de abrirse.
- (I) Para ajustar en altura la barra (L).



- (A) To slope the grill (B) and the bonnet (C).
- (D) To amortize the pressure on the grill (B).
- (E) To adjust the distance of the scraper (F) from the roller (G).
- (H) To make free the scraper to open (F).
- (I) To adjust the height of the bar (L).



- (A) Для наклона решетки (B) и относящ. к ней картера (C).
- (D) Для снижения давления на решетку (B).
- (E) Для регулирования расстояния чистика (F) от катка (G).
- (H) Для освобождения чистика (F).
- (I) Для регулировки рейки по высоте (L).

FALC - Via Proventa, 41 - 48018 FAENZA (ITALIA) - e-mail: info@falc.eu - www.falc.eu

Tel. +39 0546 29050

Fax +39 0546 663986

